

Meiner lieben  
ELSA SCHIKHARDT.

---



1. In aller Frühe... 90 Pf.
2. Herbstgefühl... 60 Pf.
3. Abends... 90 Pf.

1. At early morn... 40 cents.
2. Autumn Thoughts... 25 cents.
3. Evening... 40 cents.

Complet 2 Mk. Complete 75 cts.

LEIPZIG,  
C. DIECKMANN.  
19-21 Täubchenweg.

NEW-YORK,  
EDWARD SCHUBERTH & Co.  
23 Union Square.

*Copyright 1896 by C.F. Tretbar, New-York.*

*Eigenthum für alle Länder. — Propriété pour tous pays.*



# Abends. — Evening.

(L. Eichrodt.)

English Version by  
HELEN D. TRETBAR.

Louis V. Saar, Op. 15. No 3.

Nicht schnell, träumerisch.

*Not quick; dreamly.*

GESANG.  
VOICE.

Schwe-be, Mond, im tie - fen Blau ü - ber Ber - ges - hö - hen  
*Sail fair moon through heav-en's blue, O - ver moun-tain height*

PIANO.

Sprud-le Was - ser, blin-ke Thau.  
*Spar-kle wave - let twin-kle dew!*

Nachts, wie bist du schön.  
*Beau - teous art thou night.*

Spieg-le, See, den rei-nen Strahl *p* Frie-de at - mend lind *cresc.*  
 Mir-rored on thy bo-som, sea Hold the peace - ful ray

durch das wie-sen hel - le Thal, wal - le wei - cher Wind. *dim.*  
 While a-cross the snow white lea, Ze - phyr's light - ly play.

*poco f*

Wie durch ei - nen Zau-ber-schlag bin ich um - ge - stimmt, von Ge-  
 'Tis as thõ some mag-ic pow'r Banished at this hour Thoughts and

*p*

dan - ken die der Tag bringt, von Ge - dan - ken die der Tag bringt  
 fan - cies that the day brings! Thoughts and fan - cies that the day brings!

*cresc.*

*dim.* *P*

und wie - der nimmt,  dass es auch ein  
*and takes a - way* *And I feel that*

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a *dim.* (diminuendo) marking and a *P* (piano) dynamic. The piano accompaniment starts with a *f* (forte) dynamic and includes a *dim.* marking. The system concludes with a *P* dynamic marking.

*mit Bewegung*

Ster - ben gibt  Fühl' ich oh - ne Schmerz,  was ich  
*death must be* *Yet I can not grieve,* *What I*

The second system continues the musical score. The vocal line is marked *mit Bewegung* (with movement). The piano accompaniment features a *f* dynamic and a *dim.* marking. The system ends with a *P* dynamic marking.

*f.* *rall.* *pp* **Tempo I.**

lie - - be, was mich liebt  geht mir  
*love and what loves me* *In my*

The third system of the score includes a *f.* (forte) dynamic at the start, followed by a *rall.* (rallentando) marking and a *pp* (pianissimo) dynamic. A **Tempo I.** (return to first tempo) instruction is placed above the vocal line. The piano accompaniment also features a *dim.* marking and a *rall.* marking. The system concludes with a *pp* dynamic marking.

still  durchs Herz.  
*heart doth live.*

The fourth system shows the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment features a *f.* dynamic and a *rall.* marking. The system concludes with a *pp* dynamic marking.